

2018/91

ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzatvorená podľa Článku 28 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**nariadenie**“) a podľa § 34 ods. 3 zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**zákon**“)

medzi

PREVÁDZKOVATEĽOM

obchodné meno: Obec Rovinka
sídlo: 900 41 Rovinka
IČO: 00305057
zápis:

konajúci: Milan Kubeš, starosta
(ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

a

SPROSTREDKOVATEĽOM

obchodné meno: RAVI s.r.o.
sídlo: Drotárska cesta 9, 811 02 Bratislava
IČO: 35747871
zápis: Obchodný register vedený Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 17446/B
Licencia : na prevádzkovanie strážnej služby číslo PS 000696
konajúci: Eva Janisová, konateľka
(ďalej len „**Sprostredkovateľ**“ a spoločne s Prevádzkovateľom len „**Zmluvné strany**“)

Preambula

Vzhľadom na skutočnosť, že v rámci spolupráce Zmluvných strán založených inou zmluvou, dohodou alebo viacerým inými zmluvami alebo dohodami, vrátane ich doplnení alebo dodatkov, dochádza alebo má dochádzať k spracúvaniu osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa, Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu, ktorou sa bude spracúvanie osobných údajov riadiť tak, aby bol zabezpečený súlad spracúvania osobných údajov s nariadením a zákonom, prípadne inými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

Sprostredkovateľ vyhlasuje a ubezpečuje Prevádzkovateľa, že poskytuje dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky nariadenia a zákona a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutých osôb.

Článok I

Predmet a doba spracúvania

- 1.1 Predmetom spracúvania podľa tejto zmluvy sú nasledujúce kategórie osobných údajov nevyhnutných pri poskytovaní bezpečnostnej služby a zabezpečovaní ochrany objektu, a to najmä: kontaktné údaje, identifikačné údaje, fotografie objektu, záznamy o činnosti z vykonaného zásahu na chránenom objekte, rádiový prenos EPS, podľa bližšej špecifikácie v Článku III bod 3.1 tejto zmluvy. Predmetom spracúvania nebudú osobitné kategórie osobných údajov (§ 16 zákona/Článok 9 nariadenia) ani osobné údaje týkajúce sa uznania viny za

spáchanie trestného činu alebo priestupku (§ 17 zákona/Článok 10 nariadenia).

- 1.2 Dobou spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy je doba neurčitá. Sprostredkovateľ však bude spracúvať v mene Prevádzkovateľa osobné údaje podľa tejto zmluvy najdlhšie počas doby, ktorá je vymedzená alebo vyplýva z osobitnej zmluvy alebo dohody, prípadne dodatkov a doplnení, uzatvorených medzi Zmluvnými stranami, na základe ktorých pri ich plnení Sprostredkovateľ pre Prevádzkovateľa osobné údaje spracúva.

Článok II

Povaha a účel spracúvania

- 2.1 Spracúvanie osobných údajov podľa tejto zmluvy bude vykonávané automatizovanými aj neautomatizovanými prostriedkami.
- 2.2 Účelom spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy je zabezpečenie ochrany objektu Prevádzkovateľa v zmysle Zmluvy o poskytovaní bezpečnostnej služby č. R -1638 zo dňa 8.12.2006 je zabezpečenie ochrany objektu v Rovinke, Hlavná 350, parcela 4 – kultúrny dom vybaveného a zabezpečeného prostriedkami poplachového systému na hlásenie narušenia, prostredníctvom systému na vyhodnocovanie narušenia chráneného objektu (stredisko registrácie poplachov – SRP).

Článok III

Zoznam alebo rozsah osobných údajov a kategórie dotknutých osôb

- 3.1 Podľa tejto zmluvy budú spracúvané nasledujúce osobné údaje/osobné údaje v nasledujúcom rozsahu: zisťovanie totožnosti, meno, priezvisko, telefónne číslo, emailová adresa, EČV, obrazový záznam.
- 3.2 Podľa tejto zmluvy budú spracúvané osobné údaje nasledujúcich kategórií dotknutých osôb: osoby nachádzajúce sa v chránenom objekte na v Rovinke, Hlavná 350, parcela 4 – kultúrny dom.

Článok IV

Povinnosti a práva prevádzkovateľa

- 4.1 Prevádzkovateľ je oprávnený ukladať Sprostredkovateľovi pokyny pri spracúvaní osobných údajov podľa tejto zmluvy za podmienok definovaných v Článku VII tejto zmluvy.
- 4.2 Prevádzkovateľ je povinný plniť svoje povinnosti ustanovené zákonom, nariadením a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

Článok V

Povinnosti a práva sprostredkovateľa

- 5.1 Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov Prevádzkovateľa, a to aj vtedy, ak ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; Sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť Prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu.
- 5.2 Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného zákona (napr. zákon č. 576/2004 Z. z. o zdravotnej

starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov).

- 5.3 Sprostredkovateľ je povinný vykonať opatrenia podľa § 39 zákona, konkrétne prijať so zreteľom na najnovšie poznatky, na náklady na vykonanie opatrení, na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva fyzických osôb primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku, pričom uvedené opatrenia môžu zahŕňať najmä
- (i) pseudonymizáciu a šifrovanie osobných údajov,
 - (ii) zabezpečenie trvalej dôverylosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania osobných údajov,
 - (iii) proces obnovy dostupnosti osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického incidentu alebo technického incidentu,
 - (iv) proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.
- 5.4 Sprostredkovateľ je povinný dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa podľa § 34 ods. 2 a 5 zákona.
- 5.5 Sprostredkovateľ je povinný po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť Prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby podľa druhej časti druhej hlavy zákona.
- 5.6 Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť súčinnosť Prevádzkovateľovi pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa § 39 až 43 zákona s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné Sprostredkovateľovi.
- 5.7 Sprostredkovateľ je povinný vymazať osobné údaje alebo vrátiť Prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
- 5.8 Sprostredkovateľ je povinný po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa osobné údaje vymazať alebo vrátiť Prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
- 5.9 Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril Prevádzkovateľ.
- 5.10 Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať Prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom Prevádzkovateľa porušuje nariadenie, zákon, osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov.

Článok VI

Reťazenie sprostredkovateľov

- 6.1 Prevádzkovateľ uzatvorením tejto zmluvy udeľuje Sprostredkovateľovi všeobecný súhlas s tým, že Sprostredkovateľ môže poveriť spracúvaním osobných údajov podľa tejto zmluvy ďalšieho sprostredkovateľa, a to v rozsahu, ktorý určí Sprostredkovateľ.
- 6.2 Ak Sprostredkovateľ podľa tohto článku poverí spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa, je povinný vopred informovať Prevádzkovateľa o poverení ďalšieho sprostredkovateľa.
- 6.3 Ak Sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa podľa tohto článku, tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi v zmluve alebo inom právnom úkone je povinný uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v tejto zmluve, a to najmä poskytnutie dostatočných záruk na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky nariadenia a zákona.
- 6.4 Zodpovednosť voči Prevádzkovateľovi nesie Sprostredkovateľ, ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.

Článok VII

Pokyny prevádzkovateľa na spracúvanie osobných údajov

- 7.1 Prevádzkovateľ touto zmluvou ukladá Sprostredkovateľovi pokyn na spracúvanie osobných údajov v súlade s touto zmluvou a v nej definovaným rozsahom a spôsobom spracúvania a tiež v súlade s jednou alebo viacerými inými zmluvami alebo dohodami, prípadne dodatkami alebo doplneniami, uzatvorenými medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom v rámci ich spolupráce alebo na základe takýchto zmlúv. Pre odstránenie pochybností, Sprostredkovateľ je povinný pri spracúvaní osobných údajov dodržiavať pokyny Prevádzkovateľa obsiahnuté v tejto zmluve, iných zmluvách, dohodách, dodatkoch a doplneniach alebo iných písomnostiach vyhotovených na ich základe Prevádzkovateľom.

Článok VIII

Záverečné ustanovenia

- 8.1 Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpísania poslednou zo Zmluvných strán, nie však skôr ako 25.05.2018.
- 8.2 Táto zmluva sa vyhotovuje v 2 rovnopisoch s platnosťou originálu; každá zo Zmluvných strán si ponechá 1 rovnopis.
- 8.3 Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma Zmluvnými stranami.
- 8.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú Zmluvné strany svoje vlastnoručné podpisy.

V Bratislave dňa 24.05.2018
Za Prevádzkovateľa:

Milan Kub
starosta



V Bratislave dňa 24.05.2018
Za Sprostredkovateľa:

Eva Janisová
konateľka

